Х.Д. Шамбезода

ПОЛОЖЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В РЕСПУБЛИКЕ ТАДЖИКИСТАН
(По данным социологического исследования)

Русский язык, долгое время являвшийся языком межнационального общения некогда единого государства, и в постсоветское время остается одним из основных языков бывших союзных республик. Конституцией Республики Таджикистан русскому языку придан статус языка межнационального общения, а Законом о языке созданы реальные условия его свободного функционирования. Основными языками Республики Таджикистан признаны таджикский язык (фарси), которому придан статус государственного языка (ст. 1), и русский язык, который функционирует как язык межнационального общения (ст. 2).

Нынешний год объявлен в России Годом русского языка. Русский язык требует особого внимания не только на территории Российской Федерации, но и в тех государствах, где он является составной частью этноязыковой жизни.

Важнейшими факторами функционирования русского языка на территории Таджикистана являются следующие: 1) этнические условия проживания населения (одноязычное или иноязычное окружение); 2) средства массовой коммуникации; 3) уровень образования; 4) занятость населения в производственной сфере. В этом отношении современный Душанбе представляет определенный социолингвистический интерес, так как таджики живут в иноязычном окружении. В городе сосредоточено более 35% городского населения Таджикистана, в нем находится основной производственный и социокультурный потенциал. Рост городского населения в республике осуществляется в основном за счет естественного прироста и путем сельско-городской миграции.

Данный анализ основывается на материалах анкетирования 800 представителей таджикской национальности. Поскольку основное влимаие уделяется двуязычию городского населения, постольку поставлена задача: исследовать функционирование русского языка среди таджиков-горожан, потому что именно эта категория населения оказывает существенное влияние на удельный вес владеющих таджикско-русским билингвизмом, а также на степень владения вторым языком. Жители Душанбе подверглись выборочному, но квотному анкетированию в соответствии с удельным весом той или иной

социально-профессиональной группы. Анкетирование сопровождалось опросом и устным речевым экспериментом.

Фактическое использование русского языка в его активной или пассивной форме различными профессиональными и демографическими группами в сфере производства, семейно-бытовых отношений, духовной жизни и межличностных контактов обусловлено потребностями трудовой и общественной жизни. Следует заметить возрастание двуязычия со вторым национальным языком в среде русских. Русский язык активно используется в сфере производства материальных благ рабочими промышленных предприятий, строителями, работниками транспорта, связи, сферы обслуживания, науки, культуры, образования, здравоохранения, служащими государственных органов, то есть представителями тех категорий населения, которые испытывают естественную потребность в русском языке в силу характера трудовой деятельности, протекающей обычно в многонациональной среде. Так, из 800 горожан-таджиков, ведущих активный социальный образ жизни, русский и таджикский языки используют 362 анкетируемых, или 45%, из них 113 (14 %) на производстве говорят только на русском языке.

Особо важна роль русского языка в сфере духовной жизни, который, наряду с родным языком, используется таджиками-билингвами при чтении специальной и художественной литературы. На таджикском и русском языках читают политическую литературу 416, или 52% респондентов, из них 292 (70%) читают только на русском языке; художественную литературу на русском языке читают 492 опрошенных, или 61% общего числа анкетируемых, из них только на русском языке читают 345 респондентов (70%); литературу по специальности на русском и таджикском языке читают 498 (62%), из них только на русском языке – 368, или 74%; газеты и журналы на русском и таджикском языках читают 638 человек (81%), из них только на русском языке – 323 человека (51%).

Не менее значительна роль русского языка при просмотре телепередач, кинофильмов, спектаклей, концертов, прослушивании радиопередач, лекций. На русском и таджикском языках смотрят телепередачи 701 (88 %) опрошенных, из них 420 (60%) только на русском языке. Республика Таджикистан принимает передачи ОРТ (первый канал), в республике стали очень популярным кабельное телевидение и параболические антенны, что дает широкие возможности для телезрителей.

Радиопередачи на русском и таджикском языках слушают 612 опрошенных, или 77% общего числа респондентов, из которых только на русском языке 340 человек (55%). Слушают концерты на русском и таджикском языках 560 респондентов (70 %), из них 267 (48 %) толь-

ко на русском языке. Смотрят кинофильмы на русском и таджикском языках 700 респондентов (88 %), из них только на русском языке смотрят кинофильмы 475 опрошенных (68 %).

Основным средством получения новых знаний в учебных заведениях, общественных клубах остается такая форма, как лекция. На русском и таджикском языках слушают лекции: а) по специальности 452 информантов (57%), из них только на русском языке – 370 (82%); б) по общественно-политическим проблемам – на русском и таджикском языках 386 респондентов, или 48 %, из них только на русском языке – 332 (86%); в) о международном положении – на русском и таджикском языках слушают 382 респондента (48 %), из них только на русском языке – 308 (81%).

В сфере межличностных отношений основными средствами общения билингвов-таджиков продолжают оставаться таджикский и русский языки. По данным проведенного анкетирования на вопрос: «Какой язык вы используете при общении?» мы получили следующие результаты а) с женой/мужем на таджикском и русском языках общаются 173 респондента (21%), из них 92 (53%) общаются только на русском языке; б) с родителями на русском и таджикском – 212 (26%), из них только на русском – 103 (48%); в) с детьми – на русском и таджикском – 196 (24%), из них только на русском – 88 (45%); г) с братьями и сестрами – на русском и таджикском – 273, или 34 %, из них только на русском языке – 141 (52%) .

Анализ ответов на вопросы анкеты и устный опрос показывают, что, несмотря на достаточно высокое использование русского языка в различных сферах общения, удельный вес владеющих и использующих русский язык ниже показателей советского периода. При сложившейся ситуации, конечно же, резко снизилось использование русского языка в различных сферах общения. Подобное положение с русским языком, по мнению Л.П. Крысина, «можно рассматривать как естественную реакцию на русификаторскую политику центра, проводившуюся в течение многих лет и в известной степени подавляющую развитие и функционирование других национальных языков (кроме русского)»[1]. Провозглашение государственным языка коренного населения поставило в неравные условия другие языки, функционирующие в стране, в том числе русский. «Тезис о том, что ни русскому, ни иному языку национального меньшинства не наносится никакого ущерба, т. к. они имеют все условия для функционального и внутриструктурного развития в тех республиках, где живет основная масса русских и т. д., не является корректным, поскольку

[1] *Крысин Л.П.* Социальный контекст функционирования современного русского языка // Язык в контексте общественного развития. М., 1994. С. 58.

родной язык сотен тысяч русских, других представителей национальных меньшинств в республиках ближнего зарубежья не имеет возможности реализовывать свои общественные функции в полной мере и, таким образом, обречен на медленное угасание, потому что ограничение общественных функций неизбежно обусловливает сначала внутриструктурное изменение, а затем и угасание языка диаспоры»[1].

Снижение уровня использования русского языка связано также с массовой миграцией русскоязычного населения и перераспределением общественных функций таджикского и русского языков в Республике Таджикистан вообще и в Душанбе в частности. «На 2% сократилась доля владеющих русским языком таджиков, что вызвано естественным приростом таджиков на 42% за период между переписями и наличием младших возрастных групп, не владеющих русским языком»[2].

Основным каналом распространения таджикско-русского двуязычия являются изучение русского языка в общеобразовательной и высшей школе, а также средства массовой коммуникации – телевидение, кино, печать, радио. Городское население, многонациональное по составу, обусловливает максимальный уровень функционирования русского языка, так как производственная и общественная деятельность вызывает естественную потребность в овладении русским языком как средством межнационального общения. Различные условия функционирования русского языка отражаются на активности/пассивности проявления таджикско-русского двуязычия и на степени владения языком.

---

[1] *Хашимов Р.И.* Влияние языковой политики на функциональное и внутриструктурное развитие языка русской диаспоры // Актуальные проблемы современной лингвистики. Тихоновские чтения: Материалы Международной научной конференции, посвященной 75-летию профессора А.Н. Тихонова. Т. I. Елец, 2006. С. 52.

[2] *Баскаков А.Н., Насырова О.Д., Давлатназаров М.* Языковая ситуация и функционирование языков в регионе Средней Азии и Казахстана. М., 1995. С. 26.